

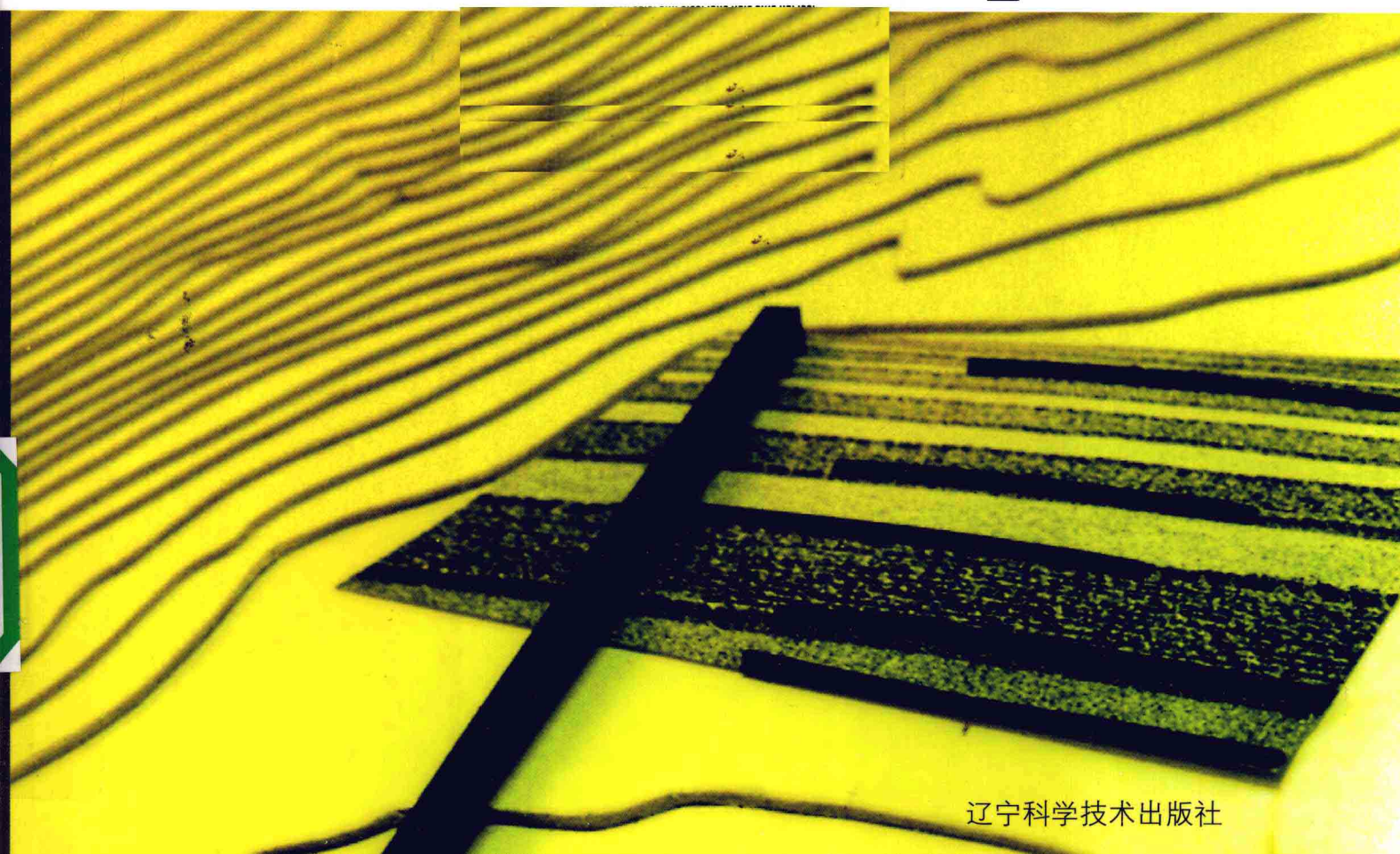
绿色观点·景观设计师作品系列
green vision

法国亦西文化 ICI Consultants 策划编辑

三百六十度
three hundred and sixty degrees

TN Plus 景观设计事务所
设计作品专辑

tn plus



辽宁科学技术出版社

三百六十度
three hundred and sixty degrees

tn plus
bruno tanant & jean-christophe nani

~~TN Plus~~ 景观设计事务所
设计作品专辑

辽宁科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

TN Plus景观设计事务所设计作品专辑 / (法) 塔农,
(法) 南尼著, 法国亦西文化译. -- 沈阳 : 辽宁科学技术出版社, 2010. 3

ISBN 978-7-5381-6314-8

I. ①T… II. ①塔… ②南… ③法… III. ①景观-
环境设计-作品集-法国-现代 IV. ①TU-856

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第027422号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 210mm×230mm

印 张: 8.5

插 页: 4

字 数: 100千字

印 数: 1~2000

出版时间: 2010年3月第1版

印刷时间: 2010年3月第1次印刷

责任编辑: 陈慈良

封面设计: 张 迪

版式设计: 张 迪

责任校对: 周 文

书 号: ISBN 978-7-5381-6314-8

定 价: 88.00元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lnkjc@126.com

<http://www.lnkj.com.cn>

本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/6314

三百六十度
three hundred and sixty degrees

tn plus

TN Plus景观设计事务所
设计作品专辑

Green Vision 绿色观点·景观设计师作品系列

本系列图书为法国亦西文化公司(ICI Consultants/ICI Interface)的原创作品，原版为法英文双语版。

This series of works is created by ICI Consultants/ICI Interface, in an original French-English bilingual version.

法国亦西文化 ICI Consultants 策划编辑

总企划 Direction: 简嘉玲 Chia-Ling CHIEN

协调编辑 Editorial Coordination: 尼古拉·布里左 Nicolas BRIZAULT

英文翻译 English Translation: 艾莉森·库里佛尔 Alison CULLIFORD

中文翻译 Chinese Translation: 林明忻 Ming-Hsin LIN

中文校阅 Chinese Proofreading: 王美文 Mei-Wen WANG / 简嘉玲 Chia-Ling CHIEN

版式设计 Graphic Design: 维建·诺黑 Wijane NOREE

排版 Layout: 茉尔甘·萨布黑 Morgane SABOURET / 卡琳·德拉梅宗 Karine de La MAISON

三百六十度
three hundred and sixty degrees

tn plus
bruno tanant & jean-christophe nani

TN Plus 景观设计事务所
设计作品专辑

布鲁诺·塔农&让克里斯托夫·南尼 著
法国亦西文化

辽宁科学技术出版社

序文

布鲁诺·佛提耶

preface by Bruno Fortier

如同众所皆知的那般，这个世界是在不同时期被人类逐一发现的：首先透过葡萄牙人和西班牙人的几次航海探险，随后则由法国与英国(尤其后者)大量地前往美洲，带回他们的花卉、树木和林下灌丛。活生生的、乡野的，以及令人惊异的各种色彩，这些来自世界各地的大自然犹如“花园”，在世界博览会里面展露，在我们的街道和公园里被复制，为稍显平板的欧洲大陆塑造出出人意料的自然景观。这些远发生在地球对人类发出严重警讯之前，然而人们并没有认真听取大地不断发出的信息，这些珍贵的收藏并没有使人们注意到我们改变地球的方式：太快，而且就目前而言太糟糕。

园艺工作者和景观设计师们和我们一样必须不断前进、加入空间整治行列，把一些丘陵和水岸整理得越来越有秩序、不具野性。他们或许未必比一般人更有智慧，但却更具有优势可以去观察、去漫步闲逛并等待雨水和天气来阻挠或者伴随他们的工作。因此他们更能了解到：有些被取走的资源，永远无法再还回给大地，现存的资源将越来越贫乏；这使得他们在工作上如履薄冰，如同这本书所显现的谨慎态度。

人们喜欢矿质化的城市——人工精造的威尼斯、晶体般的芝加哥或者深具中世纪风格的里加一，也喜欢在城市形成过程中被隐藏在众多意图之下的宁静：时而来自刻意审慎的塑造(例如强调一条运河的弯曲弧线)、时而为了赋予一些深度(一个广场上的大片植树空间)，或者如19世纪的做法，创作出一种不考虑噪音、混合元素以及元素间的对比的幻想性作品，仅仅表达简洁的图形，让植物的茎叶枝干在空间之中留下深刻痕迹。景观设计师们被要求以温和的方式来在这些城市之中创造出混合型环境，来发明新的景观。让克里斯托夫·南尼与布鲁诺·塔农的景观作品便是犹如一座动物园，能够以轻盈来伴随鸟禽，以慵懒氛围来驯服猛兽，并以高度来贴近长颈鹿。这本书呈现了一些很好的案例，真让人希望他们的创作永不停止。

The world, as we know, was discovered in successive waves and phases: first by Portugal and Spain, who just scratched the surface, then on a more massive scale when France, and above all England, borrowed flowers, undergrowth and trees from America. Nature as "garden", the living and the wild, the astonishment provoked by its colours, were thus transliterated into our world exhibitions, our streets and our parks, creating surprising globes in a Europe that was a shade duller: all long before the earth, as she has done since, was to tell us that we had hardly listened to her message and that these rare libraries don't exonerate us from paying attention to the way in which we are changing her: quickly and, for the moment, rather badly.

Without necessarily being wiser - they are, like us, subject to the obligation to make progress, enlisted in "development", solicited to make riverbanks and coasts less and less wild - gardeners and landscape architects nevertheless have the advantage over us of observing, wandering freely and expecting the rain and time to limit and work with them: well they know that what has been taken from geography will never be given back, that what exists will be increasingly narrow and they are thus - as this book shows - on the razor's edge. Put in charge of making things softer, called on to create hybrids, invent new landscapes, in the cities whose mineral hardness we used to love - artificial Venices, crystalline Chicagos or medieval Rigas - and which the urban, while carving its path, has buried under so many intentions that we'd like them to be a little more calm: moderation sometimes (highlight the rippling line of a canal), a trifle that runs deep (the tree-shaded expanse of a square), and sometimes, too - as they did in the 19th century - a fantasy that contains no noise, mixtures or contrasts, but the simple design that the stalks and leaves, the branches and the trees can imprint on a space for so little - as in this zoo dreamed up by Jean-Christophe Nani and by Bruno Tanant - that they have enough lightness to fly with the birds, enough nonchalance to build houses for the lions and enough height to stroke the giraffes. Here are a few projects: with a wish that they carry on.

foreword

前言

三百六十度，犹如一台设置于 TN Plus 景观设计事务所中央的假想摄影机，全镜头摄取这里的点滴。多年过去，我们在此积累出丰硕的探险成果，纵使仍有疑惑，却充满分享与热情：面对的不仅是景观设计的方案，也有着无止境的欲望与梦想。

三百六十度，犹如一个理性的目光，拥抱着展现在水平线上的全部景观，期望成为它们的回响与影射。以一个理想的姿态，对一切景貌保持距离又沉迷其中，去分析去感受，以理解我们生存土地上的空间转化，并且自我邀约而进入一个人类与景观长久以来便不断持续着的绵长对话当中。

对 TN Plus 事务所而言，每个景观设计方案都犹如一个新的探索与冒险故事，在充满创造力的湍流当中建立起工作的乐趣。从城市研究到公共空间的设计，从花园公园的塑造到动物园区的规划，我们的设计工作总是奠基在建造新场所的欲望之上，这些新的场所不惜打破既有的框架和限制，来迎向外在世界。

360°, the imaginary full field of vision of a hypothetical camera positioned at the centre of the practice TN Plus. Over the course of a few years, several remarkable adventures have started here, filled with doubts often enough, but always lived out in a spirit of sharing and enthusiasm: landscape projects of course, but also desires and dreams aplenty.

360°, like a theoretical gaze, embracing the horizon all around and trying to echo and reflect it. An ideal position, combining taking a step back and immersing oneself, analysis and feelings, to understand the spatial transformation of our territories, and to invite oneself for a while to take part in the long conversation that has been going on since time began between Man and his landscapes.

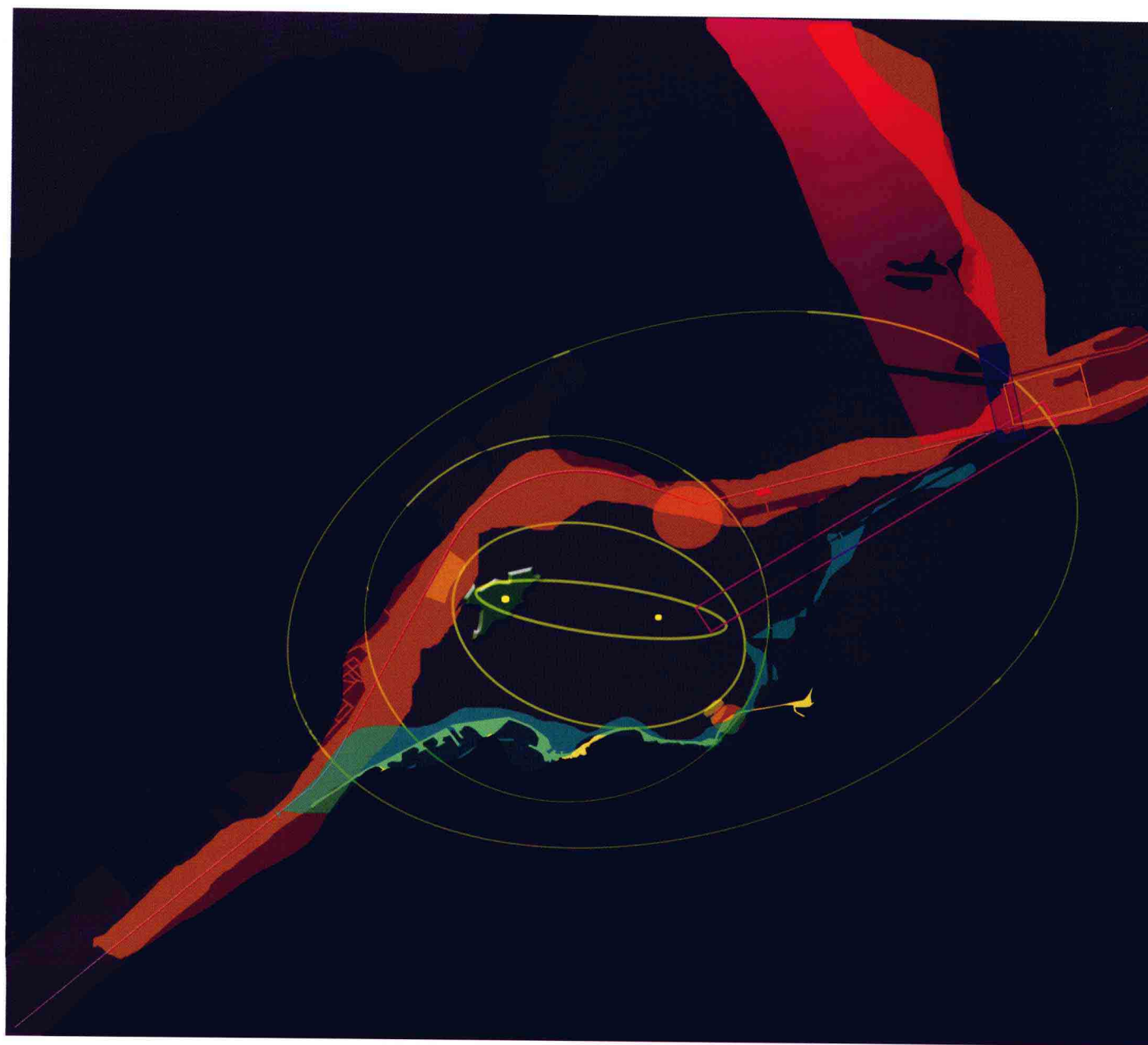
For TN Plus, each project is an adventure and the pleasure is born from this creative turbulence. Urban studies in public spaces, gardens and zoological parks, the work of the practice leans on the desire to rub shoulders with new places that free themselves from their own settings, their own limits, to open up to the world.



contents

目 录

城市规划 urban studies	008
公共空间 public spaces	028
公园与花园 parks and gardens	068
动物园 zoological parks	100
方案资讯索引 projects index	130
设计师简介 biography and credits	134



urban studies

城市规划

在城市规划当中，景观犹如一个共同的参考体，是人们欲望与恐惧的投影。景观的首要任务是重新建立对话：人类的对话，城市的对话，把居民和城市联结起来。“城市形迹”是针对集体而传递的信息，被刻意安排在人们所行经的场所。

在这个认知下，设计师该如何创造与重新建造“城市性”？

这个创造与重新建造的企图在于刻意借助景观的作用来改变或者强化一个场所、一个地域的意象，因为景观也正是城市性与人类尊严所留下的痕迹。景观设计的目标则在于：在广泛扩大的范畴内建立一种对建筑与公共空间的新颖感受，使人们对空间的使用产生一种责任感与公民归属感。

经常，对设计师而言，最困难的不是重新为空间塑造形态，而是在一个城市规划项目中，在各种参与、使用者之间引发一种具有建设性的对话。景观设计便是在这样的前提下来为一个城市提供新的活力。

Landscape speaks as a common reference, a reflection of desires but also of fears. It is above all about re-establishing the dialogue: human and urban dialogue. Reconciling the inhabitants with the city. "Urban traces" are messages addressed to the community and deliberately inscribed in places where people pass.

Based on this observation, how can we make and remake urbanity?

The ambition is to change or to strengthen the image of a place, a territory, by a deliberate landscape intervention, marked with dignity and urbanity. The objective being to unleash a new perception of the built environment and public space in a wider framework, as a responsible and civic appropriation.

Often, the most difficult thing is not to remodel the space, but to spark off a constructive dialogue between the different players in an urban project. It is on this condition that the landscape falls into line with a new town dynamic.

Étouvie quarter 艾杜维街区

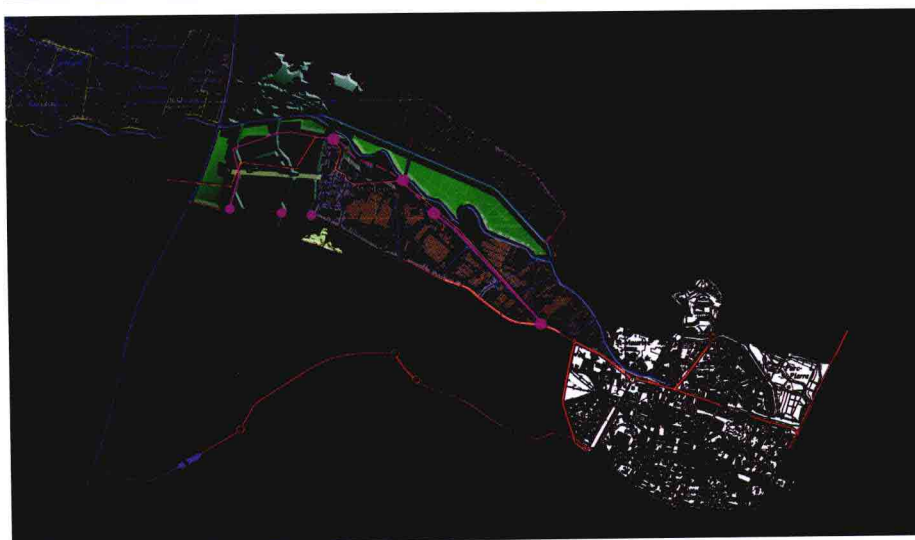
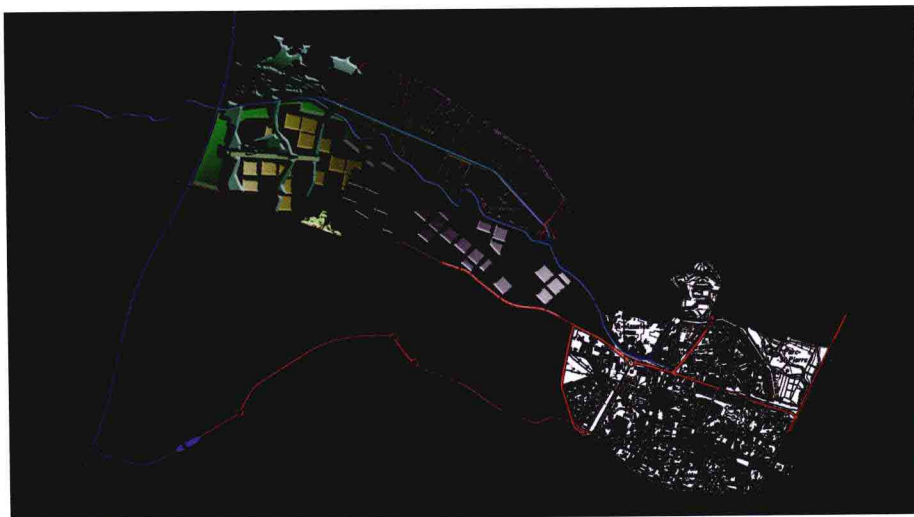
这个街区的公共空间重组工作，根据不同层级的尺度来进行，从就近的索姆河河谷腹地到建筑物外围地面空间的处理都包括在内。这个空间上的“大差距”，是方案设计的最基本挑战。方案的目的在于为该街区塑造多个活动据点，因而必须开发多样化的景观氛围，并且理清从远处市中心抵达此街区的途径以及街区中的各种行进路线。

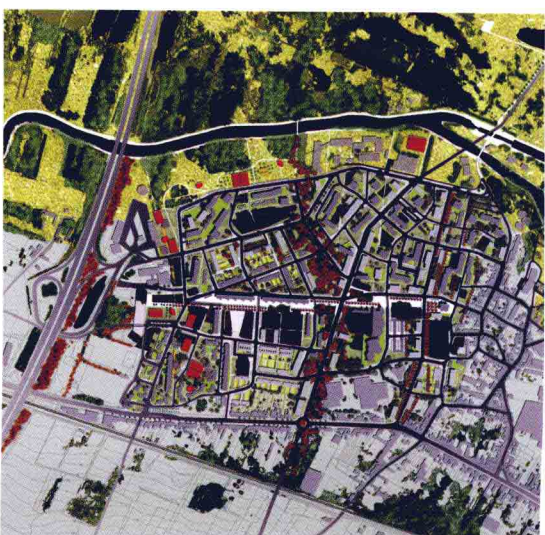
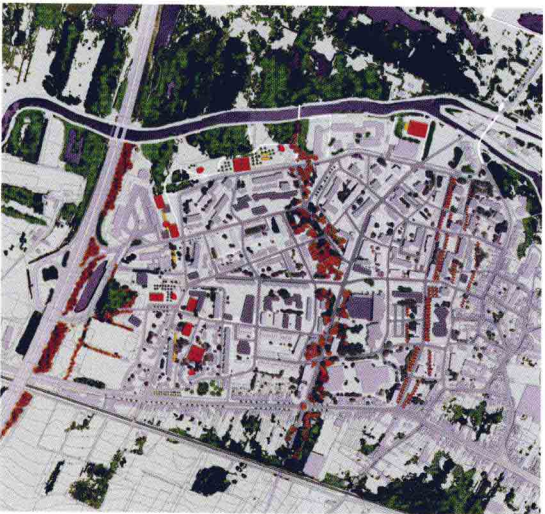
以亚眠大城乡区域的尺度来说，索姆河河谷的存在成为此街区的特色。它被过渡性的、当地的和散步的交通流线所穿越。

The recomposition of the public spaces of this quarter is based on a hierarchy of scales, from that of the Somme Valley near by, up to that of the treatment of the immediate surroundings of the buildings. This spatial "balancing act" is the founding challenge of the project. By developing a diversity of landscape ambiances, the objective is to increase the points of attraction while clarifying the routes and access from the centre of the town, which is far away.

At the scale of the urban area, the Somme Valley marks the quarter. It is crossed by transport routes, commercial premises and walks.







以街区的尺度来说，几条可构筑建筑物的长条形绿带为市区南边的街区和北边的索姆河岸建立了关系。三道带状空间因此穿越了整个基地，为人们提供了新的路径和空间感受，也更新了这个为人所遗忘的街区的形象。

而以街坊的尺度而言，建筑物外围空间的处理和城市广场的设立，能够让街坊的特色更为凸显，并且更能为每一栋建筑物创造一些容易辨认和个性化的空间，而无需徒劳无益地将空间隔离起来。这个街区的空间特质和优点正在于其所拥有的与索姆河关系密切而视野开放的景观。

At the scale of the quarter, planted strips, free of buildings, establish a liaison between the suburbs of the south and the banks of the Somme in the north. Three stripes thus cross the whole site and allow for new routes and new perceptions, creating a new image for this forgotten quarter.

At the scale of the buildings, the residentialisation of their immediate surroundings and the creation of squares allow one to identify the housing blocks and create recognisable and personalised spaces for each building, without pointlessly enclosing the space. The quality of this quarter rests precisely on a strong landscape, coupled with the Somme and not compartmentalised.



masterplan

总体规划纲要

塞特是地方性的中心城市，居民计4万人。位于陶湖和地中海之间，这里特殊而引人注目的地势，使得其都市发展政策也必须与此环境产生紧密的连贯性。

这个总体规划图的制作，目的在为这个具有出色环境却多限制的地区指出城市未来发展的策略性地点。在这个介于山海之间、经济快速成长的特殊岛屿，必须妥善利用其独特的地理环境来进行大规模的改造，同时与大地区计划性的发展目标相协调。

A local economic centre, the town of Sète has a population of 40,000. Its unusual and remarkable geographical situation, between the lake of Thau and the Mediterranean, necessitates a committed and coherent urban policy.

This master plan has been created with the aim of defining the strategic places for the future development of the town, in a remarkable but constrained framework. It involves making good use of the exceptional setting of this unusual island, for an ambitious transformation in phase with the stakes of a successful development at the heart of a territory in full economic change, between sea and mountain.

